

**UCSD PRESENTS**

**Voices of Lincoln High**

***Voces de Lincoln High***

**UC SAN DIEGO  
CONRAD PREBYS MUSIC CENTER  
CONCERT HALL**

**DECEMBER 2, 2010  
8:00 PM**

## Program/Programa

- I. The Girl/*La Muchacha* Hope Czbas and Karen Salas
- II. The other side of the border/*Del otro lado de la frontera*  
Jhabib Chase and Merary Valerdi  
with/*con* Nico Diaz, Jonathon Rodriguez,  
Sergio Hernandez, Keila Romero
- III. Strongest one of all/*La mas fuerte de todos* Kitaziah Whaley  
with/*con* Keion Bradley, Rhejji Reams, Hope Czbas,  
Karen Salas, Justin Zullo
- Interlude: Art by Rhadia Chase/*Interludio: Arte por Rhadia Chase*
- IV. Uncertainty/*Incertidumbre* Hope Czbas
- V. Transformation: Follow the leader/*Transformación: Sigue al lider*  
Rhejji Reams and Kitaziah Whaley  
with/*con* Keion Bradley, Justin Zullo and cast/*y elenco*  
Art by/*Arte por* Rhadia Chase
- VI. Alone in the world/*Solos en el mundo* Isavel Rodriguez  
vocals/*voces*: Isavel Rodriguez, Merary Valerdi, Keila Romero,  
Alondra Romero; band/*banda*: Sergio Hernandez,  
Nico Diaz, Jonathon Rodriguez, Jhabib Chase
- VII. These are the reasons I'm scared of the light/  
*Por eso me da miedo la luz* Nixie Hunt
- VIII. Our story is told/*Nuestra historia se cuenta*  
Hope Czbas, Rhejji Reams, Michael Pesante
- IX. Strongest one of all—Reprise Kitaziah Whaley and cast/*y elenco*



Please join for a reception down the hall immediately following the performance.  
*Pedimos su presencia en la recepción que se llevará a cabo después de la  
presentación, será en el pasillo.*

A very special thank you to Mr. Eric Nielsen of Lincoln High. None of this  
would have been possible without his amazing dedication!  
*Le damos las gracias a el profesor Eric Nielsen, de parte de todos los que  
participamos. Nada hubiera sido llevado a cabo sin su dedicación increíble!*

We are thrilled to welcome the students of Lincoln High School, their families and friends to UCSD and the Department of Music. We began this project with the simple hope that, whatever form the collaboration would take, it would be a space for mutual learning and growth. We were immediately taken by the warmth and openness with which the students shared themselves. If art-making takes bravery, then the willingness of these students to confront their work with such honesty and their persistent passion in grappling at the essence of their experiences exemplify genuine courage.

We were also moved by the students' outlook. Even as these teens navigate the increasingly complex world of the 21st century, their attitudes are refreshingly hopeful. Perhaps they represent a new character of their generation, or perhaps it is just these particular individuals who have found some comfort in the power of art.

After ten weeks of hard work, many of these students are taking to the stage for the first time tonight. We are very proud to have them perform here for you. Thank you for coming!

*Es un placer tener a los estudiantes de la preparatoria Lincoln, a los padres de familia y amigos en la Universidad de California, San Diego. Les damos una cordial bienvenida a este nuestro departamento de música. Nuestro deseo fue desarrollar este proyecto con el único fin de crear un espacio donde se encontrara el crecimiento y aprendizaje mutuo. La franqueza y el cariño con el cual nos recibieron los estudiantes nos fue de grata sorpresa. Si el hacer arte requiere de valor, la manera en la cual nuestros estudiantes tomaron su trabajo con una honestidad y se empeñaron en hallar la importancia y el sentido de sus experiencias demuestra una valentía genuina.*

*Su manera de afrontar la vida nos fue de mucha impresión. Su manera de ser y de ver la vida nos llena de esperanzas, ya que lo hacen en el mundo moderno, del siglo 21, tiempos difíciles y complejos. Tal vez son un retrato del nuevo carácter de su generación, o tal vez solo son jóvenes que han encontrado refugio y consuelo en el poder del arte.*

*Después de diez semanas de esfuerzo, muchos de nuestros estudiantes suben al escenario por primera vez. Es nuestro privilegio y placer presentarlos a la audiencia. Les agradecemos su participación y presencia!*

—Yvonne Wu, Justin Zullo, Nicolee Kuester, Jessica Aszodi, graduate students/*estudiantes del doctorado*,  
and Charles Curtis, Professor of Music/*Profesor de Música*